

**Совет Безопасности**

Distr.: General
26 October 2001
Russian
Original: Arabic

**Идентичные письма Постоянного представителя Ирака
при Организации Объединенных Наций от 24 октября
2001 года на имя Генерального секретаря и Председателя
Совета Безопасности**

По поручению моего правительства настоящим имею честь препроводить вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Наджи Сабри от 23 октября 2001 года. Министр обращает внимание на продолжающиеся и ничем не спровоцированные акты агрессии против Ирака, совершаемые авиацией Соединенных Штатов и Великобритании в незаконно созданных зонах, запретных для полетов, и на тот факт, что в период с 1 по 11 октября 2001 года было совершено 165 враждебных самолето-вылетов, в том числе 66 с территории Саудовской Аравии, 39 с территории Кувейта и 60 с территории Турции, как это видно из справки, помещенной в добавлении к письму. 2 октября эти самолеты открыли ракетный огонь по иракскому объекту на юге страны. 3 октября они произвели ракетные удары по двум иракским объектам в мухафазе Басра, в результате которых было убито два человека, ранено несколько иракских гражданских лиц и уничтожены многие гражданские сооружения.

Министр вновь заявляет о том, что правительство Ирака осуждает эти акты агрессии против Ирака, и подчеркивает, что международную ответственность за эти действия должны нести Соединенные Штаты Америки, Соединенное Королевство и страны, оказывающие материально-техническую поддержку этой агрессии, а именно Саудовская Аравия, Кувейт и Турция. Он заявляет, что Ирак сохраняет за собой право, предусмотренное в Уставе Организации Объединенных Наций и в международном праве, защищать себя от этой непрекращающейся враждебной террористической деятельности. Он настоятельно призывает вас выполнить обязанности, возложенные на вас согласно Уставу, и добиться прекращения этой упорно продолжаемой агрессии и недопущения ее возобновления в будущем и возложить на осуществляющие эту деятельность страны и ассоциирующие себя с ними региональные стороны полную юридическую ответственность в этом отношении.

Буду признателен вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мухаммед А. ад-Дури
Посол
Постоянный представитель

**Приложение к идентичным письмам Постоянного
представителя Ирака при Организации Объединенных
Наций от 24 октября 2001 года на имя Генерального
секретаря и Председателя Совета Безопасности**

Хотел бы информировать вас о том, что Соединенные Штаты Америки и Соединенное Королевство продолжали свою воздушную агрессию против Ирака и что Королевство Саудовской Аравии, Государство Кувейт и Турецкая Республика также продолжали оказывать материально-техническую поддержку этой агрессии. Базирующиеся на территории Саудовской Аравии, Кувейта и Турции военные самолеты Соединенных Штатов и Великобритании продолжали нарушать воздушное пространство Республики Ирак. За период с 1 по 11 октября 2001 года они совершили 165 боевых самолето-вылетов, в том числе 66 с территории Саудовской Аравии, 39 с территории Кувейта и 60 с территории Турции, как это видно из прилагаемой справки. 2 октября эти самолеты произвели ракетные удары по иракскому объекту, расположенному на юге страны. 3 октября они также нанесли ракетные удары по двум иракским объектам в мухафазе Басра, в результате которых два иракца были убиты, несколько иракских гражданских лиц ранены и уничтожены многие гражданские сооружения.

Сохранение в принудительном порядке Соединенными Штатами Америки и Соединенным Королевством запретных для полетов зон в северной и южной части Ирака является международно-противоправным актом и грубым нарушением Устава Организации Объединенных Наций и установленных норм международного права. Оно представляет собой незаконное использование вооруженной силы против суверенитета, независимости и территориальной целостности Ирака и его следует рассматривать как непрекращающийся акт агрессии, подпадающий под определение агрессии, утвержденное Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюции 3314 (XXIX) от 14 декабря 1974 года.

Большинство стран мира осудило установление запретных для полетов зон как незаконное применение силы против независимого государства. Г-н Бутрос Бутрос-Гали заявил, что утверждение, согласно которому касающиеся Ирака резолюции Совета Безопасности разрешают установление запретных для полетов зон, не имеет под собой основания. Г-н Кофи А. Аннан на своей пресс-конференции 27 июня 2001 года также подтвердил этот факт. Тем не менее Соединенные Штаты и Соединенное Королевство при материально-технической поддержке со стороны Турции и при одновременной материально-технической и финансовой поддержке со стороны Кувейта и Саудовской Аравии продолжают безнаказанно попирают Устав Организации Объединенных Наций и международное право и осуществляют эту трусливую террористическую агрессию против иракских граждан и против суверенитета, территориальной целостности и политической независимости Ирака.

Совершаемые самолетами Соединенных Штатов и Великобритании нападения на иракские города и селения, а также на имеющие основное

значение для жизни в стране объекты, включая больницы, школы и мечети, представляют собой вопиющее проявление государственного терроризма, продолжающегося уже десять лет и послужившего причиной гибели тысяч иракских граждан, ранений десятков тысяч других и уничтожения важнейших социально-бытовых объектов и инфраструктуры. Тот факт, что Организация Объединенных Наций, Совет Безопасности и вы лично выступаете как простые зрители перед лицом этой агрессии и неприкрытого государственного терроризма против Ирака, вынуждает серьезно усомниться в авторитете Организации Объединенных Наций и ее способности применять нормы Устава ко всем без различия и без использования двойных стандартов.

Правительство Ирака считает, что правительства Соединенных Штатов и Соединенного Королевства, а также ассоциирующих себя с этой террористической агрессией стран, а именно Кувейта, Саудовской Аравии и Турции, должны нести полную ответственность за свои противоправные действия. Оно подтверждает установленное в Уставе Организации Объединенных Наций и международном праве право Ирака осуществить свое законное право на самооборону от этой непрекращающейся враждебной террористической деятельности. Оно настоятельно призывает вас выполнить возложенные на вас обязанности в отношении поддержания международного мира и безопасности, оказать воздействие на правительства указанных стран, с тем чтобы заставить их положить конец этой продолжающейся агрессии против Ирака и возложить на совершающие эту агрессию страны и региональные стороны, сотрудничающие с ними, а именно Кувейт, Саудовскую Аравию и Турцию, всю полноту юридической ответственности.

(Подпись) **Наджи Сабри**
Министр иностранных дел

Добавление

Нарушения воздушного пространства Республики Ирак военными самолетами Соединенных Штатов и Великобритании в период с 1 по 11 октября 2001 года

1. В северных районах страны было совершено 60 самолето-пролетов со скоростью 720–780 км/час на высотах от 6000 до 12 000 метров:

а) 1 октября 2001 года в 12 ч. 05 м. группа самолетов Соединенных Штатов и Великобритании в составе самолетов F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, взлетевших с базы в Турции и следовавших из воздушного пространства Турции, вторглась в воздушное пространство Ирака над его северными районами. При поддержке самолета системы управления АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 14 боевых самолето-пролетов над районами Заху, Эрбиля, Дахука, Акры, Эль-Амадии и Айн-Залы. В порядке осуществления законного права на защиту родины были задействованы наши средства ПВО, и в 14 ч. 30 м. они вынудили эти самолеты покинуть воздушное пространство Ирака.

б) 2 октября 2001 года в 11 ч. 30 м. группа самолетов Соединенных Штатов и Великобритании в составе самолетов F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, взлетевших с баз в Турции и следовавших из воздушного пространства Турции, вторглась в воздушное пространство Ирака над его северными районами. При поддержке самолета системы управления АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 16 боевых самолето-пролетов над районами Дахука, Эль-Амадии, Докана, Эрбиля, Акры и Равандуза. В порядке осуществления законного права на защиту родины были задействованы наши средства ПВО, и в 14 ч. 15 м. они вынудили эти самолеты покинуть воздушное пространство Ирака.

в) 3 октября 2001 года в 11 ч. 30 м. группа самолетов Соединенных Штатов и Великобритании в составе самолетов F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, взлетевших с баз в Турции и следовавших из воздушного пространства Турции, вторглась в воздушное пространство Ирака над его северными районами. При поддержке самолета системы управления АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 16 боевых самолето-пролетов над районами Эль-Амадии, Байбо, Заху, Акры, Дахука, Эрбиля и Фадили. В порядке осуществления законного права на защиту родины были задействованы наши средства ПВО, и в 14 ч. 15 м. они вынудили эти самолеты покинуть воздушное пространство Ирака.

г) 8 октября 2001 года в 11 ч. 35 м. группа самолетов Соединенных Штатов и Великобритании в составе самолетов F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, взлетевших с баз в Турции и следовавших из воздушного пространства Турции, вторглась в воздушное пространство Ирака над его северными районами. Они совершили 14 боевых самолето-пролетов при поддержке самолета системы управления АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, и пролетели над районами Эрбиля, Акры, Равандуза, Дахука и Эль-Амадии. В порядке осуществления законного права на защиту родины были задействованы наши средства ПВО, и в 13 ч. 45 м. они вынудили эти самолеты покинуть воздушное пространство Ирака.

2. В южных районах страны было совершено 105 боевых самолето-пролетов со скоростью 720–780 км/час на высотах от 9000 до 13 000 метров:

а) 2 октября 2001 года в 14 ч. 55 м. группа самолетов Соединенных Штатов и Великобритании в составе самолетов F-14, F-15, «Торнадо» и EA-6B, взлетевших с баз в Саудовской Аравии и Кувейте и следовавших из воздушного пространства и территориальных вод Кувейта и Саудовской Аравии, вторглась в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили 11 боевых самолето-пролетов, в том числе 8 — с территории Саудовской Аравии, при поддержке самолета системы управления АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и 3 самолето-пролета — с территории Кувейта и с заходом со стороны демилитаризованной зоны, расположенной между Ираком и Кувейтом, действуя при поддержке находящегося в воздушном пространстве Кувейта самолета системы управления E-2C. Они произвели облет районов Эс-Самавы, Эс-Сальмана, Эн-Насирии и Эль-Курны. Самолеты Соединенных Штатов и Великобритании подвергли обстрелу ракетами одно из наших подразделений в южной части Ирака. В порядке осуществления законного права на защиту родины были задействованы наши средства ПВО, и в 16 ч. 40 м. они вынудили эти самолеты покинуть воздушное пространство Ирака.

б) 3 октября 2001 года в 14 ч. 25 м. группа самолетов Соединенных Штатов и Великобритании в составе самолетов F-14, F-15, «Торнадо» и EA-6B, взлетевших с баз на территории Саудовской Аравии и Кувейта и следовавших из воздушного пространства и территориальных вод Саудовской Аравии и Кувейта, вторглась в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили 18 боевых самолето-пролетов, в том числе 6 — с территории Саудовской Аравии, действуя при поддержке самолета системы управления АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и 12 самолето-пролетов с кувейтской территории и с заходом со стороны демилитаризованной зоны, расположенной между Ираком и Кувейтом, действуя при поддержке самолета системы управления E-2C, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они произвели облет районов Артави, Эн-Насирии, Басры, Дaira, Эль-Курны, Эль-Бусайи, Эль-Луссуфа, Эс-Сальмана и Тактаканы. Самолеты Соединенных Штатов и Великобритании нанесли ракетные удары по двум иракским объектам в мухафазе Басра, в результате которых было убито два иракца, ранено несколько иракских гражданских лиц и уничтожены многие гражданские сооружения. В порядке осуществления законного права на защиту родины были задействованы наши средства ПВО, и в 16 ч. 45 м. они вынудили эти самолеты покинуть воздушное пространство Ирака.

в) 4 октября 2001 года в 17 ч. 05 м. группа самолетов Соединенных Штатов и Великобритании в составе самолетов F-14, F-15, «Торнадо» и EA-6B, взлетевших с баз на территории Саудовской Аравии и Кувейта и следовавших из воздушного пространства и территориальных вод Саудовской Аравии и Кувейта, вторглась в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили 17 боевых самолето-пролетов, в том числе 14 — с территории Саудовской Аравии при поддержке самолета системы управления АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и 3 — с кувейтской территории и с заходом со стороны демилитаризованной зоны, расположенной между Ираком и Кувейтом, действуя при поддержке

находящегося в воздушном пространстве Кувейта самолета системы управления E-2С. Они произвели облет районов Басры, Эль-Курны, Эн-Насирии, Эль-Бусайи, Джалибы, Ашбаджи и Эн-Шинафии. В порядке осуществления законного права на защиту родины были задействованы наши средства ПВО, и в 18 ч. 30 м. они вынудили эти самолеты покинуть воздушное пространство Ирака.

d) 5 октября 2001 года в 13 ч. 00 м. группа самолетов Соединенных Штатов и Великобритании в составе самолетов F-14, F-15, «Торнадо» и EA-6В, взлетевших с баз в Саудовской Аравии и Кувейте и следовавших из воздушного пространства и территориальных вод Кувейта и Саудовской Аравии, вторглась в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они осуществили 17 боевых самолето-пролетов, в том числе 12 — с территории Саудовской Аравии при поддержке находящегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии самолета системы управления АВАКС и 5 — с кувейтской территории и с заходом со стороны демилитаризованной зоны, расположенной между Ираком и Кувейтом, действуя при поддержке находящегося в воздушном пространстве Кувейта самолета системы управления E-2С. Они произвели облет районов Эль-Луссуфа, Эн-Насирии, Эс-Самавы, Эс-Сальмана, Джалибы и Рифаи. В порядке осуществления законного права на защиту родины были задействованы наши средства ПВО, и в 15 ч. 15 м. они вынудили эти самолеты покинуть воздушное пространство Ирака.

e) 6 октября 2001 года в 13 ч. 45 м. группа самолетов Соединенных Штатов и Великобритании в составе самолетов F-15 и F-16, взлетевших с баз на территории Саудовской Аравии и Кувейта и следовавших из воздушного пространства и территориальных вод Кувейта и Саудовской Аравии, вторглась в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили 9 боевых самолето-пролетов с кувейтской территории и с заходом со стороны демилитаризованной зоны, расположенной между Ираком и Кувейтом, при поддержке находящегося в воздушном пространстве Кувейта самолета системы управления E-2С. Они произвели облет районов Джалибы, Эль-Бусайи, Эс-Сальмана, Ашбаджи и Эль-Луссуфа. В порядке осуществления законного права на защиту родины были задействованы наши средства ПВО, и в 15 ч. 35 м. они вынудили эти самолеты покинуть воздушное пространство Ирака.

f) 8 октября 2001 года в 11 ч. 55 м. группа самолетов Соединенных Штатов и Великобритании в составе самолетов F-15, взлетевших с баз на территории Саудовской Аравии и Кувейта и следовавших из воздушного пространства и территориальных вод Кувейта и Саудовской Аравии, вторглась в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили два боевых самолето-пролета с кувейтской территории и с заходом со стороны демилитаризованной зоны, расположенной между Ираком и Кувейтом, при поддержке находящегося в воздушном пространстве Кувейта самолета системы управления E-2С. Они произвели облет районов Джалибы, Эс-Сальмана и Эн-Насирии. В порядке осуществления законного права на защиту родины были задействованы наши средства ПВО, и в 14 ч. 30 м. они вынудили эти самолеты покинуть воздушное пространство Ирака.

g) 9 октября 2001 года в 14 ч. 45 м. группа самолетов Соединенных Штатов и Великобритании в составе самолетов F-14, F-15 и F-16, взлетевших с

баз на территории Саудовской Аравии и Кувейта и следовавших из воздушного пространства и территориальных вод Кувейта и Саудовской Аравии, вторглась в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили 15 боевых самолето-пролетов, в том числе 10 — с саудовской территории при поддержке находящегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии самолета системы управления АВАКС и 5 — с кувейтской территории и с заходом со стороны демилитаризованной зоны, расположенной между Ираком и Кувейтом, при поддержке находящегося в воздушном пространстве Кувейта самолета системы управления Е-2С. Они произвели облет районов Ашбаджи, Эс-Сальмана, Эль-Маании, Эль-Лусуфа, Артави, Эль-Бусайи, Эш-Шинафии, Джалибы и Басры. В порядке осуществления законного права на защиту родины были задействованы наши средства ПВО, и в 16 ч. 30 м. они вынудили эти самолеты покинуть воздушное пространство Ирака.

h) 10 октября 2001 года в 13 ч. 28 м. группа самолетов Соединенных Штатов и Великобритании в составе самолетов F-14, F-15, «Торнадо» и EA-6B, взлетевших с баз на территории Саудовской Аравии и Кувейта и следовавших из воздушного пространства и территориальных вод Кувейта и Саудовской Аравии, вторглась в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они осуществили 11 боевых самолето-пролетов, в том числе 10 — с территории Саудовской Аравии при поддержке находящегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии самолета системы управления АВАКС и 1 — с кувейтской территории и с заходом со стороны демилитаризованной зоны, расположенной между Ираком и Кувейтом при поддержке находящегося в воздушном пространстве Кувейта самолета системы управления Е-2С. Они произвели облет районов Эс-Сальмана, Ашбаджи, Эль-Маании и Эс-Самавы. В порядке осуществления законного права на защиту родины были задействованы наши средства ПВО, и в 14 ч. 40 м. они вынудили эти самолеты покинуть воздушное пространство Ирака.

i) 11 октября 2001 года в 14 ч. 10 м. группа самолетов Соединенных Штатов и Великобритании в составе самолетов F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, взлетевших с баз на территории Саудовской Аравии и Кувейта и следовавших из воздушного пространства и территориальных вод Кувейта и Саудовской Аравии, вторглась в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они осуществили семь боевых самолето-пролетов, в том числе 6 — с территории Саудовской Аравии при поддержке находящегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии самолета системы управления АВАКС и 1 — с кувейтской территории и с заходом со стороны демилитаризованной зоны, расположенной между Ираком и Кувейтом, при поддержке находящегося в воздушном пространстве Кувейта самолета системы управления Е-2С. Они совершили облет районов Эль-Бусайи и Эс-Сальмана. В порядке осуществления законного права на защиту родины были задействованы наши средства ПВО, и в 16 ч. 25 м. они вынудили эти самолеты покинуть воздушное пространство Ирака.